

15, 1-221, 1997  
ISSN: 1137-4454

Comunidades pesqueras

*It is authorized the copyright of the summary pages*

**Garmendia Larrañaga, Juan** (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia - Miraconcha, 48. 20007 Donostia): Emeterio Arrese (Orig. es)

In: *Oihenart*. 15, 3-29

**Abstract:** A conference pronounced at the presentation of the opera "Leidor", the music of which was composed by Eduardo Mocoroa and the libretto of which is by Emeterio Arrese Bauduer (Tolosa, 1869-1954). He was a neo-romantic poet or "olerkari", a traveler and a Bohemian, Arrese's human profile is illustrated with a short anthology of his poetry in Basque. His poems have an affectionate and deep lyric quality. This is therefore an attempt to rescue the vanished recollection of this singular poet from Gipuzkoa and of his main works ("Nere bidean", "Txindor", "Olerki berrizte").

**Key Words:** Basque Literature. Emeterio Arrese.

**Hernández Mata, Amelia** (Eusko Ikaskuntza. María Díaz de Haro, 11 - 1. 48013 Bilbo): Piarres Lafitte Aintzinan (Piarres Lafitte in Aintzina) (Orig. eu)

In: *Oihenart*. 15, 31-60

**Abstract:** Piarres Lafitte was concerned about young people's problems. In order to help them he set up various groups: Eskualzaleak, Menditarrak and Begiraleak, as well as a magazine, "Aintzina", so that they could publish their ideas and reflections. Piarres Lafitte wrote articles for this magazine which he signed with various pseudonyms, even though he did publish a list of all articles he had written in one of the issues. This is how we have been able to ascertain that most of the articles published in the magazine were written by him and that his way of thinking constituted the base of the ideology of the "Aintzina" magazine.

**Key Words:** Basquism. Regionalism. Personalism.

**Ibarra Murillo, Orreaga** (Nafarroako Unibertsitate Publikoa. Filologia Dept. Campus Arrosadia z/g. 31006 Iruñea): Euskararen eraginaren aztarnak Erroibarko gaurko hizketan (The interferences of the Basque language in the Spanish speech of the Valley of Erro) (Orig. eu)

In: *Oihenart*. 15, 61-122

**Abstract:** The claim of this work is to analyze the basque interferences in the speaking way of the inhabitants of Erro valley (Navarra). In order to do that, we give some theoretical concepts about the language contact and the change code; also, we analyze the morphological and syntactical interferences, including those of the noun, verbs and prepositions. In this valley, where basque language is about to disappear, basque phonetics has left some traces. Finally, we analyze the locutions and the lexic used in the area at the moment. The most part of the material that has been compiled, comes from the interferences of the basque language, which works as a substrat in the speaking language of the people. In spite of that influence, there are some expresions and works of a dark origin; these last ones have also been studied.

**Key Words:** Interference. Valley of Erro. Basque language. Spanish speech. Disappear. Navarra. Dialect. Substrat.

**López Antón, José Javier** (Eusko Ikaskuntza. García Castañón, 2-6. 31002 Iruñea): Domingo de Aguirre, la égloga del paisaje vasco (Domingo de Aguirre, the idily of the rural life in Basque Country) (Orig. es)

In: *Oihenart*. 15, 123-140

**Abstract:** Domingo de Aguirre (1864-1920), creator of the basque novel with his trilogy Auñemendiko-Lorea & La Flor del Pirineo, Kresala - Salitre y Garoa - El Helecho, published between the years 1897 and 1912, represent the height of rural literature or archaic basque nationalism, product of the trable which brought about the abolition of the autonomy in 1876 and the move towards a proletarian capitalist society. Following the example of Vicente de Arana, Juan Venancio Araquistain, Juan de Iturralde y Suit and Pierre Landhe, Aguirre took refuge in the mythical "Euskal Herria" a bygone society allegedly egalitarian and free of social conflict.

**Key Words:** Romantic Literature. Basque Country. Domingo de Aguirre.

**Urkizu, Patri** (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia - Miraconcha, 48. 20007 Donostia): Herri Literatura. Aztertu dena eta aztergai dagoena (Popular Literature. What has been researched and what still remains to be researched) (Orig. eu)

In: *Oihenart*. 15, 141-151

**Abstract:** In his article Patri Urkizu, as pretended by its title, on the one hand offers us a balance of the work carried out on popular literature, and additionally shows us which are the vacuums to be filled, what manuscripts have not yet been edited and the direction that projects to come can take. It classifies the set in four principal fields: A) Sayings; B) Popular Theatre; C) Narrative; D) Verses and songs. It mentions the most recent bibliography in each field and provides numerous explanations on the topic than it pretends to update, providing also some suggestions for new research.

**Key Words:** Popular Literature.

**Villoslada Fernández, Iñaki** (H.A.E.E. Duque de Wellington, 2. 01010 Gasteiz); **Torregarai Pagola, Elena** (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia - Miraconcha, 48. 20007 Donostia): Tradizio klasikoaren erabilpenaren bi ereduak XVIII. mendeko euskal erretorikan (Two models of the use of classic tradition in Basque rhetoric of XVIII century) (Orig. eu)

In: *Oihenart*. 15, 153-168

Abstract: During centuries the knowledge and transmission of Classic culture has been considered as a signal of civilitation among European countries. Basques have been reffered traditionally as outsiders from that culture, but we firmly think that Basque people assimilated this culture, transmited it and gave, this way, new models to his own culture. During XVIII century the flowering of the rhetoric made possible the production of several basque rhetoric examples, and studying them, we discovered two different ways of the use of the rhetoric, the religious one and the laic one.

Key Words: XVIII century. Rhetoric. Classic tradition. Sermons.

**Zavala, Antonio** (Colegio San Ignacio. Calzada Vieja de Ategorrieta, 8. 20013 Donostia): Aitzolen kantu Bilduma (Collection of songs by Aitzol) (Orig. eu)

In: *Oihenart*. 15, 169-175

Abstract: “Aitzol” was for five years the driver of a campaign to collect material on Basque popular poetry. He was helped by various persons in this initiative. This article provides the names of these people, as well as information on the system employed. The results are assessed and the relative merits of the work carried out are estimated.

Key Words: Jose Ariztimuño. Aitzol. Basque Song-book.

**Oihenart, Arnaud**: L'art poétique basque (1665) (Basque poetical art (1665)) (Orig. fr)

In: *Oihenart*. 15, 177-207

Abstract: This article, which was published in “Gure Herria” by Pierre Lafitte in 1967, collects the until-then unpublished letter of Arnaud Oihenart, written in 1665, on Basque Poetry. In this letter, addressed to a priest from Labourt, the historian and poet, who had christened this magazine, speaks of Latin, Italian, Spanish, and French models and criticises the ways of some Basque poets of his era, pointing out unpublished poems and authors whose work has since been lost. Patri Urkizu has translated such poems from French to Basque (Iker, 8, Euskaltzaindia, 1994, 306-328), and amended the Laffite's interpretation of some passages.

Key Words: Basque Poetry.

**Book reviews** Seven reviews. In: *Oihenart*. 15, 209-218